

Informatique & Bible, asbl - Belgique
Rue de Maredsous, 11 B5537 Denée - Belgique
Tél:+32(0)82.69.96.47 Fax:+32(0)82.22.32.69
cib@cibmaredsous.be



Interface n° e-93 Décembre 2003

Fédération Biblique Catholique

Sous-région d'Europe du Sud et de l'Ouest: Réunion du 17 au 19
Octobre à Rome

Rapport du Centre Informatique & Bible (I&B), Maredsous, Belgique

Le dernier Rapport d'Activité du Centre I&B a été rédigé le 9 août 2001 en vue de la réunion du 5-6 Octobre 2001 à Lisbonne.

1. Bien que l'activité du Centre I&B soit aujourd'hui largement consacrée à l'application de notre savoir-faire à des chantiers religieux, mais non-bibliques – (Bases de données sur des Écrits ou inventaires d'archives de congrégations religieuses ou leur fondateur) – la vocation première d'I&B reste, d'une part les travaux sur la Bible, et, d'autre part, le souci d'une présence et d'une conscience évangélique et biblique dans la culture nouvelle de l'écriture électronique.

2. Notre Bulletin *Interface* continue d'être un miroir de cette activité... et des évolutions de l'outil informatique sur lequel est fondé notre expertise. Ainsi, après le n° 83 qui célébrait le 20ème anniversaire de ce Bulletin, *Interface* est devenu électronique avec le n° 84 (tout en conservant une version-papier annuelle (n° 89, décembre 2002).

Au n° 83 nous avons publié le compte rendu de notre rencontre à Lisbonne, mais également un portrait de Paul Ricœur, comme "bibliste".

Au n° 84 (Mars 2002) nous avons publié un compte-rendu assez critique de la "nouvelle" Bible de Jérusalem avec commentaires patristiques aberrants dans les marges.

Au n° 85 (Mai 2002) nous avons réfléchi à la lecture médiologique du phénomène biblique par Régis Debray (*Dieu, un itinéraire*) et nous avons également réévalué la signification d'une réflexion sur les relations: Judaïsme, Christianisme et Islam qui fonde notre collection *Fils d'Abraham* .

Au n° 86 (Juin 2002) nous avons repris les éléments d'un débat ouvert dans la revue *Rassegna di Pedagogia* (Torino) sur Informatique et Saintes Écritures et ce, en parallèle avec une réflexion sur "L'Adieu à Gutenberg".

Au n° e-87 (Sept. 2002) nous trouvons une évaluation de la nouvelle *Bible de Segond* et nous faisons état de l'expérience de "Retraites cinéma", une expérience que nous avons pu évaluer avec plusieurs participants de l'Assemblée Générale à Beyrouth.

Au n° e-88 (Oct. 2002) nous nous faisons l'écho de l'Assemblée Générale de la FBC à Beyrouth (3-12 sept. 2002) et de la parution de la nouvelle édition, fortement mise à jour, du *Dictionnaire Encyclopédique de la Bible* (Brepols).

Au n° e-89 (Déc. 2002) nous faisons paraître un compte-rendu critique sur le livre de I. Finkelstein *La Bible dévoilée* ainsi qu'une présentation de la publication des Actes du 6ème Colloque International *Bible et Informatique* (Brill) – ce numéro, dans sa version imprimée, comprend des Tables d'Interface pour 1981-2001.

Au n° e-90 (Mars 2003) nous avons donné un écho à deux publications récentes et importantes sur l'apport des découvertes de Qumrân à la recherche biblique.

Au n° e-91 (Mai 2003) nous faisons écho de la parution, dans la collection "Fils d'Abraham" du volume écrit par H. Beck sur *Les Musulmans d'Indonésie*, la plus importante communauté musulmane du monde; ainsi qu'à la nouvelle édition de l'Atlas d'Aharoni, *La Bible par les Cartes*.

Au n° e-92 nous avons annoncé la parution de la version française du livre de Michaël Prior, *Bible et Colonialisme* (paru "hors collection" pour Bible et Vie Chrétienne, chez L'Harmattan) et nous avons rendu compte de l'intéressant Dictionnaire féministe de la Bible (*Women in Scripture*) paru chez Eerdmans en 2000.

3. De ces différents efforts bibliques, le plus important nous semble être la nouvelle édition (15 ans après) du *Dictionnaire Encyclopédique de la Bible*, publié chez Brepols. Il a été profondément remanié ou complété pour tout ce qui concerne l'évolution de la recherche sur le Pentateuque et les Évangiles. On a ajouté plusieurs articles qui présentent des progrès du méthodologique tels qu'ils avaient été décrits dans le texte de la Commission Biblique de 1993: approches féministe, psychanalytique, narrative, structurale, canonique et autres. Enfin, on a complété la Bibliographie de plus de 3.500 références parues depuis 1987.

4. En Belgique:

a) les Journées bibliques de Leuven-Louvain ont continué à leur rythme annuel

- en 2001 "Les discours de la source Q"

- en 2002 "Sagesse et Apocalyptique dans les rouleaux de la Mer Morte et dans la tradition biblique"

- en 2003 "Les Épîtres Catholiques"

b) nous avons eu moins de chance avec la 7ème Conférence Internationale Bible et Informatique qui devait être organisée par l'Université Catholique de Leuven à l'été 2003 et a été reportée les 21-23 Juillet 2004. (Par contre, les Actes de la 6ème Conférence de l'A.I.B.I. ont été luxueusement édités par le Professeur Johann Cook chez Brill; c'est un bon bilan de l'état de l'art pour le travail biblique assisté par l'informatique. Notamment la remise en question radicale de la façon d'envisager ce qu'est ou devrait être un "texte critique" électronique (H. Trobisch); ou encore: le bon usage des statistiques sur le texte biblique (E. Evrard et E. Brunet); ou encore: comment utiliser l'informatique dans l'enseignement biblique avec la volonté que la recherche soit vraiment profitable au plus grand nombre (P. Flint).

c) j'ai pu également faire le point sur les études bibliques assistées par ordinateur en répondant à la question posée par la revue *Lumen Vitae* 2001/4, pp. 423-434: "L'informatique a-t-elle renouvelé le travail des exégètes de métier?" Les conséquences des changements culturels en cours montrent une évolution de la vision de la Bible comme texte, vers une vision de la Bible comme message parallèlement à un passage de la culture alpha-phonétique dans laquelle sont nés les textes bibliques à une culture électronique et multimédiaïque qui modifiera la façon d'être humain – et donc notre façon de traiter les messages.

d) pour la Communauté bénédictine de Maredsous, nous avons pu organiser une session très fructueuse, animée par Tom Osborne sur le thème "Riches et Pauvres dans la Bible" – session qui devait fonder une réflexion communautaire sur un usage renouvelé des finances caritatives du monastère.

e) nous nous réjouissons d'avoir un nouveau membre associé belge francophone: "La Maison de la Bible" fondée par le Doyen de Wavre, l'Abbé Pirson et qui publie un petit Bulletin! On trouvera une description des activités de ce Centre dans le n° de *Lumen Vitae* cité ci-dessus (pp. 435-439).

5. www.knowhowsphere.net: ce site web et son moteur de recherche sur textes, documents et images, ouvert par I&B en mai 2002, fait partie d'une décision d'aller vers le tout Internet en distribution électronique, les CD et DVD s'avérant soit en fin de cycle commercial, soit d'une technologie aujourd'hui inadaptée aux types de données (principalement textuelle) que nous traitons habituellement. Bientôt nous aurons d'importantes données bibliques accessibles par ce canal.

6. Fédération Biblique Catholique:

a) J'ai été heureux de pouvoir aider Tom Osborne à synthétiser nos réflexions de Lisbonne pour en amener le questionnement à l'A.P. de Beyrouth.

b) J'ai pu représenter notre Centre I&B à la 7ème Assemblée Plénière de la Fédération. C'était la 5ième à laquelle je participais depuis celle de 1978 à Malte (suivie de Bangalore - 1984, Bogota - 1990, Hong-Kong - 1996). On m'avait demandé de contribuer à la première

session de réflexion: "Scénarios de Pluralisme" avec une contribution sur "*La culture biblique au milieu des cultures: un point de vue européen*" où j'ai tenté de souligner le caractère "laïc" et anti-religieux de l'usage du terme pluralisme à l'origine, ainsi que la vraie diversité chrétienne telle qu'elle se dégage à l'ère post-apostolique dans un texte comme la Lettre ou Apologie à Diognète.

c) On remarque que trois des "suggestions" que j'avais faites en annexe de mon Rapport d'activité pour Lisbonne, en vue de l'A.G. de la Fédération n'ont guère trouvé qu'un écho très indirect dans les résolutions de cette Assemblée: 1) le manque de consistance biblique réelle des documents doctrinaux produits par le magistère (Rome et évêques); 2) la nécessité de revoir assez profondément le Lectionnaire liturgique après bientôt 50 ans d'expérimentation et de pratique; 3) une priorité importante à donner à la présence du message biblique dans les médias.

Fr. R.-Ferdinand Poswick, osb

